

TAB A

Extract from:

Memorandum for Director of Central Intelligence  
from Inspector General dated 19 November 1955,  
Subject: Survey of the Foreign Documents Division,  
Office of Operations.

(Page 40) "d. The Reference Aid has no place in the publications of the Division. It is, in fact, a 'catch all' and usually enumerative in character. This publication was originally begun as a device whereby the intelligence community could get the benefit of the by-products of the exploitation program. In consequence, FDD

(Page 41) linguists began to publish the contents of their working files in the form of bibliographies (generally not annotated), glossaries, and abbreviations. This is a reference or library function and impinges on the responsibilities of the OCR library and reference service.

"e. The justification for publishing Reference Aids as stated by FDD personnel is based on unique language qualifications. Since OCR does not have in its own office such language competence, it has defaulted to FDD. Agency Regulation 51-140 requires that the OCR Sub-committee on Reference of Foreign Language Publications be responsible for this function. Projects accepted by the OCR Library Reference Branch have never been arbitrarily limited by language. Reference librarians are expected to deal with any and all languages and to resort to translators in CIA or in the Library of Congress or elsewhere, when the subject exceeds OCR linguistic competence.

"f. Examples of Reference Aids produced by FDD which should have been published by OCR are: Index of Two Chinese Communist Newspapers; Tables of Contents of Chinese Communist Periodicals; Glossary of Railroad Terms and Abbreviations as used by the German Reichsbahn; and Alphabetical List of Rumanian Abbreviations. Also, in a quarterly review published as a Summary, FDD has disseminated a 'Review of Chinese Communist Scientific and Technical Periodicals.' This is principally a reference document and should be published by OCR. Two other Summaries fall in the same category: Serial Publications of Turkey and Serial Publications and Publishing Enterprises of Yugoslavia.

"g. A similar series in fact is published by OCR called incorrectly Research Aid. Examples of these are: Selected Reference Aids to Cyrillic Alphabet Material; Selected References on Chinese Material Located in the CIA Library; Abbreviations of Intelligence Interest; Newspapers of Latin America--An Annotated Survey; Annotated Accessions List of Seventy-two Abstracts in Soviet

Technical Literature; and The Collections and Indexes of the German Military Documents Section. These are in reality Reference Aids and should be so named.

"h. In order to correct the confusion existing between FDD and OCR the following is:  
Recommended: (1) the Reference Aid series should be immediately discontinued in FDD and the manpower used in the preparation of this publication be more properly assigned to foreign language translation and exploitation; (2) the name Research Aid in OCR should be dropped and the title Reference Aid be adopted; (3) responsibility for meeting the Agency's and IAC's requirements for reference material belongs to OCR and when projects require outside language assistance, that Office should obtain it from FDD or elsewhere and publish the results as a Reference Aid, giving proper credit where appropriate."